



Mayor's Office for Immigrant Advancement (Gabineti di Avansu di Imigranti (MOIA)¹) Planu di Avaliason di Asésu a Kumunikason y Lingua (LCAP)²

INTRODUSON

Gabineti di Avansu di Imigranti (MOIA) ta sforsa pa fortalesi abilidadi di imigrantis partisipa kompletamenti y ku ekuidadi na vida ekonomiku, sivil, sosial, y kultural na Boston. MOIA ta promovi rekonhesimentu y intendimentu publiku di kontribuisons di imigrantis pa Sidadi.

OBJETIVU

Gabineti di Avansu di Imigranti pripara es Planu di Asésu a Kumunikason y Lingua (LCAP) pa difini protokolus y prusediméntus tomadu pur MOIA pa garanti asésu siginifikativu y universal pa sirvisus, programas y atividades di MOIA, di parti di pisoas ki ta identifika ma es ta pâpia otu Lingua diferenti di Inglês y/ou pisoas ku difisiensia.

Difinison di Pisoas ki ta pâpia un Lingua diferenti di Inglês (LOTE)

Pisoas ki ten kapasidadi limitadu pa lé, skrebi, pâpia, ou intendi Inglês y ki podi ten direitu a asistensia linguistiku ku algun tipu di sirvisu, benifisiu ou un inkontru³.

Difinison di Pisoas ku un Difisiensia

Pisoas ku un difisiensia é pisoas ki ten un prublema fiziku ou mental ki ta poi txeu limiti na un ou más atividades di vida. Un actividad di prinsipal di vida podi inklui, má é ka limitadu a, odja, obi, kume, durmi, anda, labanta, karega, nbaxa, pâpia, respira, premdi, lé, konsentra, pensa, kumunika, y trabadja.

¹ Keli é primeru ripitison di traduson di nomi di dipartamentu. Nu kre trabadja en kolaborason ku kumunidade di Boston pa kontinua ta midjora es traduson. Nu ta pidi y nu ta insentiva opinions sobri es tranduson. Favor manda mensajen pa nos gabineti pa lca@boston.gov

² Nu sa ta trabadja kontinuamenti pa garanti ma tudu aspektus di dipartamentus é asesivel y nu sa trabadja kontinuamenti na asesibilidadi a tudu dipartamentus. Si bu teni duvidas ou opinion sobri kualker aria di es planu dipartamental, favor kontakta: LCA@Boston.gov

³ **Kauzula di Otu Lingua Diferenti di Inglês:** Apizar ki nu ta intendi ma termu Limited English Proficiency (Proefisiensia Limitadu na Inglês, LEP) ta uzadu pa HUD, es pulitika ta uza termu Language other than English (Otu Lingua Diferenti di Inglês, LOTE) en ves di kela.





Es planu ta ser atualizadu en kada 2 anu y el ta inklui es sesons li:

1. Padrans di Lingua y Dadus di Sidadi di Boston sobri númeru di pisoas ki ta identifika komu LOTE ou ki ten un difisiensia.
2. Prugramas ki pruvavelmenti podi ben ser más uzadu pa pisoas ki é LOTE y ou pisoas ki ten un difisiensia
3. Asésu pa prugramas y sirvisus inportanti
4. Rikursus disponível pa pisoas ki é LOTE y pisoas ki ten difisiensias
5. Dukumentus inportanti
6. Prenxi un Reklamason di Asésu a Kumunikason y Lingua

(1) Padrans di Lingua y Dadus di Sidadi di Boston sobri númeru di pisoas ki ta identifika komu LOTE ou ki ten un difisiensia.

Na Sidadi di Boston, 110,376 pisoas, ou 16.9% di moradoris, ka ta pâpia Inglês komu ses lingua prinsipal y es ten algun nisisidadi ku asésu a lingua na pâpia, lé, skrebe, ou intendi Inglês. En jeral, 15,886 pisoas, ou 2% di populason di Boston, ta identifika ma es ten un difisiensia na obi y 15,861 pisoas, ou 2% di populason di Boston, ta identifika ma es ten un difisiensia na vista. Pa más informason, djobi [City's Language Demographic Data Report \(Rilatoriu di Dadus Dimografiku di Lingua di Sidadi\)](#) y [Disability Demographic Data Report \(Rilatoriu di Dadus Dimografiku di Difisiensia\)](#) di Sidadi. Pa bu odja es rilatóriu na diferenti linguas vizita: boston.gov/lca.

Sidadi di Boston ta bai sigui Padrans di Lingua ki sta li di baxu pa kes iventus Patrosinadu pa Sidadi di Boston y pa Dukumentus y Informasons di Sidadi di Boston.

Involvimentus di Konstituintis na Sidadi Interu

Sidadi ta da un avisu na diferenti linguas ki sta li di baxu, pa informa konstituintis ma interpretason ta ser disponível óras ki fazedu pididu. E izijidu ten ASL (Lingua Jestual Merkanu) na iventus di sidadi interu ki ta da informasons inportanti. Dipartamentus ta kontata LCA y Disabilities Commission (Kumison di Difisiensias) pa más orientasons.

1. Spanhol (Merka Latinu)
2. Xinês Sinplifikadu
3. Xinês Tradisional
4. Kriolu di Haiti
5. Vietnames
6. Kriolu Kabuverdianu



B

7. Purtugês (Brazileru)
8. Rusu
9. Árabi (Padron)
10. Fransês (Europeu)
11. Somali

Dokumentus/Informason Inportanti:

Sidadi di Boston ten ki oferesi Dokumentus Inportanti / Informasons Inportanti na es linguas li:

- Spanhol (Merka Latinu)
- Xinês Sinplifikadu
- Xinês Tradisional
- Kriolu di Haiti
- Vietnames
- Kriolu Kabuverdianu
- Kantunês
- Purtugês (Brazileru)
- Rusu
- Árabi (Padron)
- Fransês (Europeu)
- Somali

Iventus di Bairu:

Sidadi di Boston ta oferesi sirvisus di interpretason y tranduson pa iventus na Sidadi di Boston fetu na bairus spesifiku ku bazi na kes linguas li di baxu.

- **Allston** Xinês
- **Back Bay** ninhun
- **Beacon Hill** ninhun
- **Brighton** Xinês, Spanhol, Rusu, & Purtugês
- **Charlestown** Xinês
- **Chinatown** Xinês
- **Dorchester** Spanhol, Vietnames, Kriolu di Haiti, & Kriolu Kabuverdianu
- **Downtown** Xinês
- **East Boston** Spanhol
- **Fenway** Xinês
- **Hyde Park** Spanhol & Kriolu di Haiti
- **Jamaica Plain** Spanhol
- **Longwood** Spanhol
- **Mattapan** Kriolu di Haiti & Spanhol



B

- **Mission Hill** Spanhol
- **North End** ninhun
- **Roslindale** Spanhol & Kriolu di Haiti
- **Roxbury** Spanhol, Kriolu Kabuverdianu & Kriolu di Haiti
- **South Boston** ninhun
- **South Boston Waterfront** ninhun
- **South End** Xinês & Spanhol
- **West End** ninhun
- **West Roxbury** Kriolu di Haiti

(2) Prugramas ou sirvisus ki pruvavelmenti ta ben uzadu pa pisoas ki é LOTE y ou es ten un difisiensia

Tabela li di baxu ta mostra divizons di departamentus y ses prugramas y sirvisus ki pruvavelmenti ta ben entra en kontatu ku pisoas ki ta identifika komu LOTE ou pisoas ku difisiensia.

Divizon	Prugramas
Alkansi e Engajamentu	Konsultas di imigrason di grasa <ul style="list-style-type: none">• Flyers multilingui ku datas y manera di inskrevi• Interpretason y fasilidadis pa difisiensia sta dispunivel
Sirvisus pa Eleitor	Dia di Sidadania <ul style="list-style-type: none">• Anunsiu dispunivel na 11 lingua ki skodjedu.• Voluntarius pultilingui ta partisipa na iventu.• Interpretason y fasilidadis pa difisiensia sta dispunivel
Kumprumisu Sivil	Klinikas Juridiku <ul style="list-style-type: none">• Ajuda Juridiku Multilingui
Integrason Ekonomiku	Immigrants Lead Boston (Imigrantis Lidera Boston) <ul style="list-style-type: none">• Prugrama traduzidu na tudu 11 lingua ki skodjedu• Interpretason y fasilidadis pa difisiensia sta dispunivel
	Prugrama pa Avansu di Juventudi Imigranti <ul style="list-style-type: none">• Furmulariu di interesi sta dispunivel na linguas skodjedu pa organizason sen fin lukrativu ki kolabora ku es garantia.



B

	<ul style="list-style-type: none">o Nota: Kada organizason sen fin lukrativu ten si propi kapasidadis linguistiku.
--	--

Objetivu di kes prugramas ta ser pa garanti ma populasons listadu ta ten asesu signifikativu duranti kel prosésu, sima sta na Planu di Asésu a Kumunikason y Lingua.

(3) Asésu pa prugramas y sirvisus inportanti

Nos skritóriu ta trabadja di pertu ku Gabinete di Asésu a Kumunikason y Lingua pa orientasons ki ta garanti asésu signifikativu pa atividadis, informasons, sirvisus, y prugramas di inportansia.

(4) Rikursus disponível pa pisoas ki é LOTE y pisoas ku difisiensias

Sidadi é binifisiariu di asistensia federal. Nton, el ten un obrigason di diminui bareras di lingua y kumunikason ki ta inpidi asésu siginifikativu pa sirvisus y prugramas di govérnu. Kada dipartamentu ten risponsabilidadi pa paga sigintis fasilidadis di tranduson, interpretason y teknolojia asistivu pa sirvisus, informasons, prugramas ou iventus di Sidadi. Kel-li ta inklui:

- Interpretason di Lingua Papiadu: Interpretason prezensial, pa tilifóni y através di vídiu rimotu
- Interpretason di Lingua Jestual
- Traduson di Dukumentus Inportanti y Informasons Inportanti
- Traduson di Matérias Skritu
- Asesu di Kumunikason pa Traduson ao Vivu (CART)
- Teknolojia Asistivu
- Ekipamentu di Interpretason Simultaniu

(5) Dukumentus Inportanti

Na 2023, *Gabinete di Avansu di Imigranti* komesa revizon di furmuláriu, kartas y dukumentus uzadu na administrason di ses prugramas, y identifikason di kes dukumentus konsideradu inportanti. *Gabinete di Avansu di Imigranti* ta traduzi dukumentus inportanti konformi rikursus ta permiti. Dukumentus Inportanti ki inda ka traduzidu ta bai inklui un Babel Notice (Avisu inportanti sobri lingua (Babel Notice)) na munti lingua. Es avisu ta oferesi konstituintis ku informasons di kontatu pa pidi un traduson di grasa. Odja nos dukumentus inportanti li di baxu:



B

Lista di Dokumentus Inportanti		
Titlu di Dokumentu	Tradusons	Formatus Asesivel dispunível:
<p>Konsultas di Imigrason di Grasa ku Advogadu (Flyers)</p> <p>Informason ku datas pa pidi un Advogadu Voluntariu pa Konsedju di Imigrason</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi
<p>Flyer di Kobransa Publiku</p> <p>Informason importanti sobri Regra di Kobransa Publiku pa imigrantis.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi
<p>Inskrison na Karta di Konduson Padron di Massachusetts</p> <p>A partir di Juliu 2023, moradoris elijivel di Massachusetts podi aplika pa un karta di konduson padron</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi



B

independenti di stadu di imigrason. Es flyers ta splika prusesu di inskrison y dukumentus nesesariu.	<ul style="list-style-type: none">• Af Soomaali/Somali• 简体中文/ Simplified Chinese• Português/ Brazilian Portuguese• Русский/ Russian• العربية/Arabic	
--	---	--

(6) Prenxi un Reklamason di Asésu a Kumunikason y Lingua

Bu ten dreitu di fazi un kexa si bu xinti ma bu sufri diskriminason. Sidadi ka ta vinga pamodi un pisoa fazi un kexa ta alega diskriminason baziadu na ser LOTE ou difisienti. Nos dipartamentu ta trabadja djuntu ku Gabinete di Asésu a Kumunikason y Lingua pa atendi reklamason.

Modi ki bu ta prenxi un reklamason:

- **Pisoalmenti: Pidinu un [furmuláriu di reklamason](#) na bu lingua.**
 - [Large Print Version](#)
 - [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
 - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt](#)
 - [繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版](#)
 - [Tiếng Việt/ Vietnamese - Chữ In Lớn](#)
 - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
 - [Français/ French -Version en gros caractères](#)
 - [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
 - [简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版](#)
 - [Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande](#)
 - [Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом](#)
 - [العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير](#)
- **Manda Kureiu Iletróniku: LCA@boston.gov ku bu kexa.**
- **Txoma: 617-635-3414 pa prenxi un reklamason**
- **Kureiu: Diskarega [furmuláriu di reklamason y mandal](#) pa:**
 - 1 City Hall Sq. #500
 - Boston, MA 02201
 - Language and Communications Access
 - Room 817
 - [Large Print Version](#)
 - [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)





- [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt](#)
- [繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版](#)
- [Tiếng Việt/ Vietnamese - Chử In Lớn](#)
- [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
- [Français/ French -Version en gros caractères](#)
- [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
- [简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版](#)
- [Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande](#)
- [Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом](#)
[العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير](#) ○

● **Online Prenxi nos [furmuláriu di reklamason online](#)**

- [Español/ Spanish](#)
- [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole](#)
- [繁體中文/ Traditional Chinese](#)
- [Tiếng Việt/ Vietnamese](#)
- [Kriolu/ Cabo Verdean Creole](#)
- [Français/ French](#)
- [Af Soomaali/ Somali](#)
- [简体中文/ Simplified Chinese](#)
- [Português/ Brazilian Portuguese](#)
- [Русский/ Russian](#)

[العربية/Arabic](#) ○

